

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
PIHHC (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](https://doi.org/10.1177/1077558720948888) DOI: [10.15863/TAS](https://doi.org/10.15863/TAS)

### International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2020 Issue: 02 Volume: 82

Published: 29.02.2020 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



Ruzana Abdullayeva

Tashkent Medical academy

Language department, Associate professor

[rosanna67@mail.ru](mailto:rosanna67@mail.ru)

## RUSSIAN LANGUAGE IN THE PARADIGM OF LANGUAGE EDUCATION IN MEDICAL UNIVERSITIES

**Abstract:** This article deals with the problems of teaching Russian as a specialty language in medical educational institutions of the Republic of Uzbekistan. Russian language for students of medical universities of Uzbekistan, on the one hand, means of obtaining a specialty, and on the other hand, a means of professional business communication. At present, the higher education system of the Republic of Uzbekistan is undergoing significant reforms that are being carried out with the aim of improving the quality of professional training of future specialists, mastering them with highly professional qualifications, and developing stress resistance and competitiveness. "Russian language", which is a subject in the block of humanitarian and natural sciences in medical higher educational institutions of the republic, as a language of specialty allows physicians to carry out their professional activities when working with the Russian-speaking population of Uzbekistan. The effectiveness of communication in the field of medical professional activity depends on the degree of proficiency of future doctors with language knowledge, skills in Russian in the educational, scientific, professional, social and cultural spheres of future life. Teaching Russian to students of medical universities should be professionally oriented and integrative (interdisciplinary), implemented through the cooperation of teachers of the Russian language with teachers in their specialty, taking into account the motivation of students and requirements for graduates of medical schools.

**Key words:** medicine, network technologies, language, Russian language, specialty, competence, standard, education

**Language:** Russian

**Citation:** Abdullayeva, R. (2020). Russian language in the paradigm of language education in medical universities. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 02 (82), 376-381.

**Soi:** <http://s-o-i.org/1.1/TAS-02-82-61> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2020.02.82.61>

**Scopus ASCC:** 1203.

### РУССКИЙ ЯЗЫК В ПАРАДИГМЕ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В МЕДИЦИНСКИХ ВУЗАХ

**Аннотация:** В настоящей статье речь идет о проблемах обучения русскому языку как языку специальности в медицинских образовательных учреждениях Республики Узбекистан. Русский язык для студентов медицинских вузов Узбекистана является, с одной стороны, средством получения специальности, а с другой стороны – средством профессионального делового общения. В настоящее время система высшего образования Республики Узбекистан претерпевает значительные реформы, которые проводятся с целью улучшения качества профессиональной подготовки будущих специалистов, овладения ими высокопрофессиональной квалифицированностью, формирования стрессоустойчивости и конкурентоспособности. «Русский язык», который является учебным предметом в блоке гуманитарных и естественнонаучных дисциплин в медицинских высших образовательных учреждениях республики, в качестве языка специальности позволяет медикам осуществлять свою профессиональную деятельность при работе с русскоязычным населением Узбекистана. Эффективность коммуникации в сфере медицинской профессиональной деятельности зависит от степени владения будущими медиками языковыми знаниями, навыками и умениями на русском языке в учебно-научной, профессиональной, социально-культурной сферах будущей жизнедеятельности. Обучение русскому языку студентов медицинских вузов должно носить

## Impact Factor:

ISRA (India)	= 4.971	SIS (USA)	= 0.912	ICV (Poland)	= 6.630
ISI (Dubai, UAE)	= 0.829	РИИЦ (Russia)	= 0.126	PIF (India)	= 1.940
GIF (Australia)	= 0.564	ESJI (KZ)	= 8.716	IBI (India)	= 4.260
JIF	= 1.500	SJIF (Morocco)	= 5.667	OAJI (USA)	= 0.350

*профессионально-ориентированную и интеграционную (междисциплинарную) направленность, реализовываться через сотрудничество преподавателей русского языка с преподавателями по специальности, с учетом мотивации студентов и требований к выпускникам медицинских вузов.*

**Ключевые слова:** медицина, сетевые технологии, язык, русский язык, специальность, компетенция, стандарт, образование.

### Введение

Спецификой обучения русскому языку в вузах нефилологического направления, в частности в медицинских высших образовательных учреждениях, является то, что особую ценность приобретает не столько знание языка как такового, сколько умение применять его в процессе речевого профессионального общения с пациентами, их близкими и родственниками, и потомусформированная речь выпускника вуза – это один из важнейших показателей готовности и способности осуществлять профессиональную деятельность. В основе обучения русскому языку студентов-медиков, таким образом, лежит профессиональная направленность.

Языковое образование в Узбекистане, обусловленное происходящими в обществе социально-экономическими преобразованиями, имеет специфику – оно базируется на привитии обучающимся посредством языка национальной идеологии, духовно-нравственных ценностей, сформированных многовековой историей, традициями и обычаями народа. Естественно, что при обучении иностранным языкам неизбежен контакт языков, а значит – и репрезентируемых ими культур, проникновение чужеродных идей в информационно-воспитательное пространство подрастающей молодежи. В связи с этим в языковом образовании в республике остро стоит вопрос выработки у молодого поколения устойчивого иммунитета против наплыва деградиционной, дезориентирующей информации.

Традиционно в научной литературе под термином *язык специальности* понимается прежде всего профессиональная лексика, в частности совокупность профессиональных терминов и терминологических сочетаний, а также относящиеся к сфере профессиональной деятельности фразеологические единицы, пословицы и поговорки. Поэтому обучение языку специальности сводится к обучению терминам и паремиологическим единицам языка по специальности.

Иначе говоря, в процессе обучения триаде *знания – навыки – умения* происходит перекос в сторону подачи знаний, а проблема формирования навыков и умений остается в стороне. В итоге обучающиеся овладевают набором необходимых знаний о терминах и других профессионально окрашенных языковых единицах, но не могут их эффективно применять в процессе своей профессиональной деятельности.

Мы видим причину нерезультативности обучения языку специальности при приравнивании его к овладению набором профессионально окрашенных языковых средств в том, что при таком подходе обучение осуществляется лишь на уровне формирования лингвистической компетенции, в отрыве от прагматического, социолингвистического, социокультурного и других компонентов профессиональных компетенций.

Таким образом, можем утверждать, что обучение студентов медицинских вузов языку специальности на русском языке как компоненту профессиональной речи считается эффективным только при условии сформированности навыков и умений его применения непосредственно в сфере профессиональной деятельности.

Русский язык студентами медицинских вузов Узбекистана востребован и в качестве средства получения специальности, и в качестве средства профессионального делового общения.

### Literature review

При обучении русскому языку студентов-медиков преследуется цель обеспечения возможности эффективной коммуникации в сфере медицинской профессиональной деятельности. Основной упор делается на приобретение студентами языковых знаний, навыков и умений на русском языке в учебно-научной, профессиональной, социально-культурной сферах будущей жизнедеятельности.

«Любой специалист любого уровня не состоится, если он не использует печатные источники на иностранном языке, Интернет, не контактирует со специалистами в данной профессиональной сфере» [2, р. 9]. В связи с этим, обучение русскому языку в медицинских высших образовательных учреждениях Узбекистана как предмету с большим учебно-воспитательным потенциалом характеризуется, согласно учебно-нормативным документам, нацеленностью на формирование у студентов профессионально-коммуникативной компетенции на данном языке. Особенно возрастает роль русского языка в связи с создавшейся в республике социолингвистической ситуацией, в которой, с одной стороны, русский язык является вторым языком для многих граждан-узбеков, в частности городского населения, а с другой стороны, он выполняет роль родного языка некоторых национальных меньшинств (местных корейцев,

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

татар, немцев, украинцев, казахов и др.), и с третьей стороны, русский язык продолжает выполнять функцию языка международного, межнационального общения при контактировании местного населения с гражданами стран СНГ и некоторых других государств.

Представляется вполне правомочным в таких условиях функционирования русского языка в Республике Узбекистан неуклонный рост его роли в становлении личности будущего специалиста-медика, в формировании профессионально-коммуникативной компетенции. Тем не менее, следует признать, проблема формирования профессионально-коммуникативной компетенции у студентов – будущих медиков на русском языке, несмотря на свою злободневность, остается в лингвометодическом плане все еще нерешенной, создавая некий пробел в языковом образовании страны в области преподавания русского языка в высших образовательных учреждениях нефилологического направления.

Традиционно в научной литературе под термином *язык специальности* понимается прежде всего профессиональная лексика, в частности совокупность профессиональных терминов и терминологических сочетаний, а также относящиеся к сфере профессиональной деятельности фразеологические единицы, пословицы и поговорки. Поэтому обучение языку специальности сводится к обучению терминам и паремиологическим единицам языка по специальности.

Иначе говоря, в процессе обучения триаде *знания – навыки – умения* происходит перекос в сторону подачи знаний, а проблема формирования навыков и умений остается в стороне. В итоге обучающиеся овладевают набором необходимых знаний о терминах и других профессионально окрашенных языковых единицах, но не могут их эффективно применять в процессе своей профессиональной деятельности.

Мы видим причину нерезультативности обучения языку специальности при приравнивании его к овладению набором профессионально окрашенных языковых средств в том, что при таком подходе обучение осуществляется лишь на уровне формирования лингвистической компетенции, в отрыве от прагматического, социолингвистического, социокультурного и других компонентов профессиональных компетенций.

Таким образом, можем утверждать, что обучение студентов медицинских вузов языку специальности на русском языке как компоненту профессиональной речи считается эффективным только при условии сформированности навыков и умений его применения непосредственно в сфере профессиональной деятельности.

Профессиональная направленность обучения русскому языку в медицинских высших образовательных учреждениях Узбекистана продиктована все возрастающим спросом и интересом к овладению им и со стороны самих обучающихся, продиктованным открытием широкого доступа к разнообразной учебной и профессиональной литературе в настоящее время в связи с развитием информационно-компьютерных технологий. С другой стороны, меняется парадигма общения, когда «радикальное и стремительное изменение социальной жизни нашей страны, открытие границ и вхождение в мировое сообщество, рост научно-технических средств связи сделало языки реальным средством общения между представителями самых разных культур»[1].

На сегодняшний день в Узбекистане знание иностранного, в том числе и русского языка есть одно из непреложных условий, предъявляемых как к знаниям, так и к личности специалиста в целом. В формировании личности специалиста как конкурентоспособного профессионала своего дела владению русским языком отводится значительное место.

Следует отметить, что подход к обучению русскому языку в медицинских высших образовательных учреждениях Узбекистана меняется. В приоритете оказывается прежде всего обучение русскоязычному общению с невладеющими узбекским языком пациентами, их близкими и родственниками, а также овладение языком как одним из инструментов повышения научных профессиональных знаний и опыта.

В основе языкового образования Республики Узбекистан по-прежнему лежит мотивационный подход, согласно которому эффективность обучения как родному (узбекскому), так и неродному (русскому) и иностранным (английскому, немецкому, французскому, испанскому, китайскому и многим другим) языкам напрямую зависит от умения преподавателя-предметника повышать мотивацию студентов к осознанному овладению языком и глубокому пониманию его значимости в профессиональной подготовке специалиста, постоянно поддерживать познавательный интерес к языковой учебной дисциплине.

В методике обучения языкам мотивационный подход всегда ставился во главу угла и считался основным условием обеспечения успешной результативности учебно-образовательного процесса. Следует отметить, что современное общество и развитие новых технологий навязывают предметникам поиски новых методических приемов развития интереса у студентов к изучению языков, основанных, с одной стороны, на отличном знании своего предмета, с другой стороны, интеграции языковых

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

учебных дисциплин с другими, как по блоку специальности, так и остальными.

Интеграции русского языка как учебной дисциплины с дисциплинами по специальности предопределяет:

1) взаимосвязь функционально-структурных элементов системы профессионально ориентированного обучения;

2) создание новых междисциплинарных направлений;

3) создание интегративной модели профессионально ориентированного обучения, нацеленной на формирование различных составляющих коммуникативной компетенции и вбирающей в себя «цикл взаимосвязанных дисциплин, аспектов, которые, органично дополняя друг друга по модульному принципу, позволяют получить на выходе грамотного специалиста, знания и умения которого полностью отвечают требованиям современного мира», что, в конечном итоге, обеспечивает целостность и системность лингвообразовательного процесса [11, p. 79].

Интеграция учебных дисциплин всех блоков обучения в процессе преподавания русскому языку в медицинских высших образовательных учреждениях Узбекистана позволит в рамках реализации «Государственного образовательного стандарта системы непрерывного образования Республики Узбекистан» [6] решить проблемы мотивации к овладению русским языком путем:

1) создания аутентичной среды обучения, поскольку, как показывает горький опыт прошлого, обучение языкам в искусственной языковой среде или ее отсутствие тормозит процесс овладения изучаемым языком и отрицательно сказывается на качестве владения им;

2) повышения статуса русского языка как общеобразовательной учебной дисциплины, традиционно воспринимаемой в медицинских высших образовательных учреждениях как второстепенный предмет;

3) профессионально ориентированного обучения русскому языку как важному компоненту формирования и развития профессионально-коммуникативной компетенции будущих специалистов-медиков;

4) информатизации образовательного процесса.

Всем известно, что реформы в сфере образования на всех уровнях в Узбекистане в целом и в системе высшей школы в частности предусматривают информатизацию образовательного процесса, что порождает необходимость овладения азами информационно-компьютерной грамотности как обучающим педагогическим персоналом, так и самими обучающимися.

Всем известно, что реформы в сфере образования на всех уровнях в Узбекистане в целом и в системе высшей школы в частности предусматривают информатизацию образовательного процесса, что порождает необходимость овладения азами информационно-компьютерной грамотности как обучающим педагогическим персоналом, так и самими обучающимися.

К сожалению, на сегодняшний день, несмотря на то, что роль обучения языку в формировании, развитии и совершенствовании профессионально-коммуникативной компетенции будущих медиков является общепризнанной, отсутствуют фундаментальные исследования эффективных путей и методов обучения профессиональной направленности студентов медицинских высших образовательных учреждений Узбекистана при помощи инновационных информационно-компьютерных технологий в процессе преподавания как русского, так и других языков.

Как пишет Н.А. Серегина, в процессе обучения русскому языку в медицинских высших образовательных учреждениях необходимо ознакомить студентов «с различными источниками профессиональных знаний в области медицины, которые доступны на русском языке: учебники, конспекты, справочники, энциклопедии, интернет-ресурсы различного назначения в области медицины и здоровья. При этом попутно встает задача овладения необходимым лексическим минимумом и сопутствующими навыками поиска и систематизации информации, которые способствуют повышению их профессионального уровня» [12, p. 208-212]

Решение этой задачи осложняется в условиях Узбекистана следующими обстоятельствами:

1) неунифицированностью нормативно-правовой основы языкового образования в республике, в частности, отсутствием преемственности в обучении русскому языку в дошкольном, школьном и вузовском образовании;

2) несоответствием фактического уровня языковой подготовленности студента на русском языке установленным в учебно-нормативной литературе стандартам;

3) отсутствием учебников и учебных пособий, отвечающих современным требованиям к содержанию обучения иностранным языкам;

4) недостаточной компетентностью предметников-русистов в профессиональной направленности языка специальности медиков;

5) недостаточной сформированностью информационно-компьютерной компетенции преподавателя русского языка;

6) зачастую неаутентичностью используемого учебного материала;



## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

7) недостаточной степенью владения профессорско-преподавательским составом медицинских высших образовательных учреждений инновационными педагогическими технологиями преподавания на занятиях по русскому языку и их применения; и др.

Естественно, что несмотря на наличие ряда проблем, связанных с уровнем довузовской подготовленности студентов по русскому языку, что характерно не только медицинским, но и высшим образовательным учреждениям почти всех профилей в республике, обучение русскому языку в медицинских вузах должно быть направлено, наряду с формированием знаний специально (профессионально) окрашенной системы языковых единиц и сведений об их функционировании в речи, на привитие навыков и умений самостоятельной работы, мотивационного отношения к овладению знаниями, творческого поиска решения профессиональных проблем в научно-медицинской литературе на русском языке, что выступает в настоящее время гарантом повышения качества подготовки медицинских работников.

Русский язык, таким образом, в парадигме языкового образования в медицинских вузах Узбекистана должен выполнять функцию не только средства осуществления профессиональной деятельности, но и функцию средства приобретения специальных, медицинских, знаний.

### Results and conclusions

Русский язык в Узбекистане преподается как неродной во всех образовательных учреждениях, в том числе и в медицинских вузах. Тем не менее, в преподавании русского языка студентам нефилологических вузов республики встречаются те же проблемы, что и в обучении ему в статусе иностранного языка.

Профессионально-коммуникативные неудачи в медицинской профессиональной деятельности связаны не столько с недостаточным владением специалистами профессиональных знаний непосредственно по своей специальности, а сколько их профессионально-коммуникативными и духовно-личностными компетентностными качествами, формированию и развитию которых, на наш взгляд, необходимо уделять пристальное внимание и при профессионально-ориентированном обучении студентов медицинских вузов русскому языку как неродному/иностранному.

Проблема формирования и развития профессионально-коммуникативных и духовно-личностных компетентностных качеств у студентов-медиков является особо актуальной в преподавании русского языка как неродного медицинских вуза Узбекистана, поскольку национально-культурными традициями узбекского и других народов, проживающих на территории республики, исторически заложено проявление уважения, сострадательности, толерантного отношения к собеседнику, в особенности к социально и физически уязвимым людям: детям, старикам, больным, инвалидам и др.

Межличностная коммуникация есть неотъемлемая часть профессиональной деятельности врачей. При некорректном установлении межличностного контакта врач несет ответственность не только за правильность поставленного диагноза и назначенного лечения, но и прежде всего за свое профессиональное речевое поведение.

В целом, проблемы профессионально-ориентированного обучения русскому языку как неродному в медицинских высших образовательных учреждениях Узбекистана можно объединить в группы, связанные с формированием языковой личности будущего специалиста; формированием развитием профессиональной компетенции студента-медика на русском языке; дидактическим обеспечением профессионально-ориентированного обучения русскому языку; интеграцией курса русского языка с учебными дисциплинами по специальности студентов-медиков; социокультурным аспектом профессионально-ориентированного обучения русскому языку русского языка в Узбекистане.

Обозначенные и им подобные проблемы требуют поиска наиболее эффективных подходов, которые способствуют развитию у студентов медицинского вуза творческих способностей и клинического мышления, в том числе и на русском языке. Профессионально-ориентированная направленность обучения русскому языку студентов медицинских вузов должна реализовываться путем интеграционных, междисциплинарных связей через сотрудничество преподавателей русского языка с преподавателями по специальности, с учетом мотивации студентов и требований к выпускникам медицинских вузов.

## Impact Factor:

ISRA (India)	= 4.971	SIS (USA)	= 0.912	ICV (Poland)	= 6.630
ISI (Dubai, UAE)	= 0.829	PIHHI (Russia)	= 0.126	PIF (India)	= 1.940
GIF (Australia)	= 0.564	ESJI (KZ)	= 8.716	IBI (India)	= 4.260
JIF	= 1.500	SJIF (Morocco)	= 5.667	OAJI (USA)	= 0.350

## References:

1. Agasieva, I.R. (2015). The formation of intercultural competence in the process of building the ability for intercultural communication when teaching English in a non-linguistic university. *Concept*. - 2015. - Special issue No. 15. <http://e-koncept.ru/2015/75210.htm>
2. Akopyan, L.G. (2015). *The communicative method of teaching a foreign language in a non-linguistic university*. University complex as a regional center of education, science and culture. Section "Actual problems of teaching foreign languages and cultures at school and university": Sat. Mater. scientific method. conf. (p.9). Orenburg: OSU.
3. Balan, O.V. (2012). Problems of professionally-oriented teaching of students of pedagogical universities in the field of teaching foreign-language dialogic communication. *Lecturer XXI Century*, No. 1, Issue. 1, pp. 212-216.
4. Baryshnikov, N.V. (2010). *Professional intercultural communication*. (pp.112-116). Pyatigorsk: PSLU.
5. Goncharenko, N. V. (2007). *Suggestive characteristics of medical discourse*: Author. dis. ... cand. philol. sciences. (p.24). Volgograd.
6. (2013). The state educational standard of the continuing education system of the Republic of Uzbekistan. - Requirements for the level of preparedness of graduates of all levels of education in foreign languages. *Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan* of May 8, 2013, No. 124. Kolesova, p.23.
7. Konstantinova, L.A. (2014). *The specifics of teaching foreign students of philology to the Russian language*. Dynamics of linguistic and cultural processes in modern Russia: Proceedings of the IV Congress of ROPRYAL, held as part of the I Pedagogical Forum "Russian Language in a Modern School". In 4 T.T. 4. (pp.77-84). SPb.: ROPRYAL.
8. Koroleva, O.L. (2004). *Methodological support of professionally-oriented teaching of foreign medical students to communicate in Russian in the process of preparing for clinical practice*: Abstract. diss. Ph.D. (p.24). Moscow.
9. Orlova, E.V. (2012). Professionally oriented teaching of the Russian language and culture of speech at a medical university. *Vestnik RUDN*. Series: Education Issues: Languages and Specialty, No. 3, pp. 173-180.
10. Pugachev, I.A. (2016). *Professionally oriented teaching of Russian as a foreign language: theory, practice, technology*. (p.483). Moscow: RUDN.
11. Seregina, N.A., & Eliseeva, O.E. (2016). Using the network dictionary for medical students. *Karlovskie read*. Issue 10. Part 1. (pp.208-212). Minsk: Information and Information Center of the Ministry of Finance.
12. Smirnova, E.V. (2012). *The use of information technology in teaching foreign languages in medical universities*. Multilevel system of language teaching in non-linguistic and technical universities in the context of globalization: Mater. Scientific Pract. conf. with international participation / Comp. N.K. Ivanova. (pp.92-94). Ivanovo.
13. Sobinova, L.A., & Pozdeeva, S.I. (2016). A set of exercises on the organization of training for professionally oriented foreign language reading of technical university students using an electronic textbook. *Scientific and Pedagogical Review*, No. 1 (11), pp. 86-89.